

### 「伙炭2012」推介



「伙炭藝術工作室開放計劃2012」將於1月7至8日及14至15日連續兩個週末，於伙炭工業區舉行。今年開放日，將有約300位藝術家及80個工作室參與，帶領各位觀眾走進藝術家最私密的工作空間。活動包括藝術導賞團、工作坊、藝術家分享會、座談會等，今次特別為大家帶來其中一些重點活動的訊息。

#### 「人仔叔叔講故事」

究竟伙炭是一個怎樣的地方，伙炭又是甚麼組織？人仔叔叔會以講故事的方式告訴你。

時間：1月8日 下午2時30分至3時30分  
地點：華聯工業中心B座4樓18室

#### 藝術家分享會——藝術家進駐計劃

畫家谷敏昭去年於台灣創立了「高雄·香港藝術村」，讓香港藝術家進駐。該藝術村的博物館館長，將在分享會中與藝術家一起介紹這個另類藝術空間。

時間：1月14日 下午2時至3時  
地點：華聯工業中心B座4樓18室

#### 非主流與專業座談會

對於藝術的定義，被掌握在社會少數的藝術工作者、藝評人、策展人手上，還是每個人都可以有其獨特的看法？周耀輝、何建宗、梁美萍三位多元的文化工作者，將會和大家分享他們的看法。

時間：1月15日 下午2時至3時30分  
地點：華聯工業中心B座4樓18室

#### 二手料、原創片：香港實驗短片&二次創作論壇

《二手料、原創料》放映一批利用現成符號、片段去創作的實驗短片，其創作風格不只是風行一時的惡搞類政治諷刺作品，亦包含了其他藝術取向以至文化討論。移師伙炭的今次論壇，將繼續討論公眾如何看待作為藝術的二次創作。

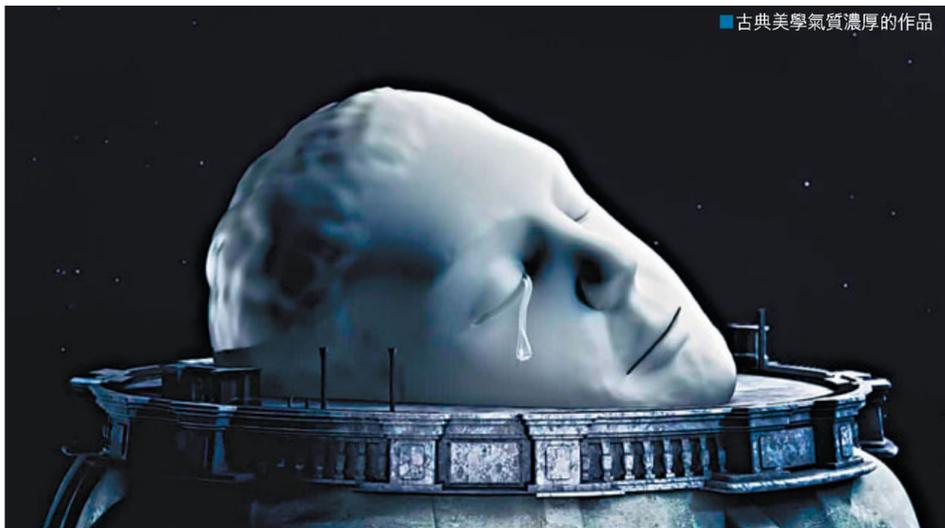
放映及藝術家分享：1月15日 下午3時至5時  
二次創作論壇：1月15日 下午5時至7時  
地點：華聯工業中心B座4樓18室

# 走入周依的跨界「迷宮」

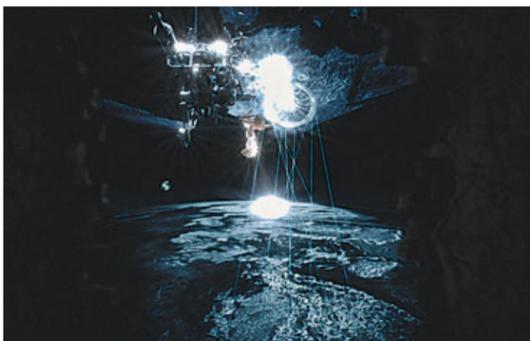
該怎樣形容周依呢？她十歲定居羅馬，之後一路求學倫敦與巴黎，獲得政治學和經濟學學位。因而儘管她是活躍於世界各大文化盛會的中國藝術家，創作與視野中又融合了許多「非中國」的元素。她橫跨不同媒介，將電影、數碼動畫、攝影、雕塑、繪畫與現代音樂融為一體，演繹影像，也塑造大型裝置。今年11月，她在威尼斯雙年展的個展「周依的世界」剛剛落幕，便來到香港獻上新作展《雕塑迷宮》，其中我們不只可以看到3件全新雕塑作品，更將看到她繼「周依的世界」後，首次公開亮相的動畫作品《迷宮》(Labyrinth)。周依和大多數年輕中國藝術家的最大不同之處，或許便是她有將觀眾引入一個由她作品織就的迷宮世界。

文：香港文匯報記者 賈選凝

■超自然特質令人不安的魔力及生命力。



■古典美學氣質濃厚的作品



■《迷宮》



■《Still the Greatness》



■《迷宮》



■《迷宮》

周依的作品是對超現實主義和新現實主義的探索，其中結合了想像、文學、神話、哲學和新技術的複雜綜合且瀟灑着中國和地中海文化的氣息。她在運用無意識的象徵性語言之同時，也體現了超自然特質令人不安的魔力及生命力——愛和死亡轉瞬即逝，這是她永恆的主題。目前在巴黎和上海兩個城市居住及創作的她，很難被用一個標籤去界定。她的多媒體藝術，充分使用了跨界嘗試，大理石雕塑和35毫米膠片可以相融，古老的表現手法與三維動畫並無衝突，如果說中國血液在這個轉轉於西方城市中成長起來的女孩體內留下了永不磨滅的氣質，那便一定是融會貫通。

她的作品常常展現出帶有嘲諷和風趣意味的超越時空的人生觀。今次的《迷宮》也是她首次嘗試重新演繹十年來的不同作品。周依將為動畫所製作的雕塑作品以及動畫3D模型再進行研究，並將其抽象化製成新動畫。《迷宮》(Labyrinth)便是在這樣的概念之上誕生。她於東西方不同國家游走，各種不同的東西方元素與象徵，便無意識地在作品中展現出來。因而當3D鏡頭從一個固定點圍繞着逐漸增強的軌道開始旋轉，我們便宛如進入一個迷宮。畫面一次次旋轉，觀眾也

越來越難控制自己的感官。星星點點的火，海洋生物，以及人類存在的各種元素匯聚一起，象徵着希望，同時卻又像是在對人類的信念提出質疑。

周依動畫中的人物、場景、建築都是她與團隊的共同研究、探索、創造出來的。他們從各個檔案、書籍、旅行筆記中獲得視覺研究，再加入藝術家本人不斷持續變化的情緒色彩。如果說之前的十年，周依的創作主要以動畫和數碼電影為主，那麼接下來的十年，她希望自己能用一種批評而又懷舊的方式進入未來。

#### 藝術並非產品

在威尼斯雙年展中舉辦平行個展、四次提名聖丹斯電影節、作品展出於世界各大畫廊，周依是國際上備受關注的中國面孔，但另一方面她又是個沉溺於自己想像世界的樸素創作者。她醉心虛擬，因而所有動畫中的鏡頭、3D，一切皆為虛擬。她說：「一些創作意象是建立在自己的夢境之上，關於城市的虛擬夢境。」對於虛擬的感情投射，幾乎像一種執念，反而裝置、雕塑等形式於她而言太過現實，因而影像便是她留給

自己的發夢空間。也唯有這樣跨界，靈感才會源源不斷持續下去。

「很多人對藝術家有一個既定的認識，認為他們應該是怎樣怎樣，也有很多人希望成為藝術家。」但對周依來說，藝術並不需要明確的標籤與界限。「因為藝術不是產品，它不能被界定。」創造想像是個複雜過程，所有的元素也正是在她的想像之下，才會煥發出不同。一張椅子可以成為變幻莫測的符號，一隻花瓶可以被設想成一張面容，她的雕塑裝置，不只因為糅合了鏡頭的創作嘗試而不同，更因為所有的元素背後都有着屬於藝術家的一份暢想。

#### 《雕塑迷宮——周依近作》

時間：1月6日至30日  
週一至週五 上午10時至下午6時30分  
週六 上午10時至下午6時  
地點：漢雅軒  
查詢：25269019

## 創作對談

文：Jasmine

# 《九流》的悲喜故事

來自珠三角17所大學畢業的新晉藝術家，在藝術交流活動「銳角：珠三角新晉藝術家巡迴展2011」中，充分展現了他們作為新晉藝術家的創意及熱誠，從中國水墨畫到銅版畫，從聲音裝置到實驗短片，甚至裝置藝術等，各種題材中的共同點，是新銳藝術家對自身、家庭與社會的反思。而展覽也同時是一個令本土藝文愛好者認識中國內地藝術力量的平台。今次為大家介紹的，是來自華南師範大學美術學院的藝術家趙志勇參展的作品《九流》。這部紀錄短片在內地影像圈中十分有名，作品紀錄了一班來到廣州，在街邊演出的大齡豫劇愛好者的日常生活。傳統戲劇的沒落及其出現大城市中的格格不入，令我們看到一個百感交集的悲喜故事。

#### 《九流》的概念怎樣誕生？

趙：人們過去稱唱戲這份職業為「九流」，所以我希望通過紀錄一群來到廣州、在路邊演出豫劇的人們的真實生活，講出中國傳統文化在當今社會的沒落。他們在路邊很仔細地化妝、唱戲，每天很辛苦地換很多地方去演，但實際上卻與大城市的環境形成了很強烈對比——這種戲，不該出現在這樣的環境和場景下，我希望從中反映出，實際上中國當下很多戲種都處於式微的狀態，不只豫劇，還包括粵劇

等其他一些地方戲。年輕人能看懂他們在演甚麼、願意去欣賞的，很少。因而「紅袍」、「綠袍」、「濃妝」出現在廣州大街上，就令人有種突兀的感覺。

#### 《九流》傳達了怎樣的思考？

趙：這是我的畢業作品，因為我本身一直在關注「難民」和「傳統文化保育」這兩個方面的題材，因而一開始見到他們在街邊唱戲，就覺得很有意思，想去探討這背後所反映出的傳統文化在當下的發展情況，以及未來又會如何。雖然他們並不是專業演員，而是一批五六十歲的豫劇愛好者，在跟他們聊的過程中得知，豫劇在河南除了本省的專業劇團，許多二線劇團同樣面臨困境。他們雖然上了年紀，但非常樂觀，不管多累多辛苦，他們那份最本質的熱愛，仍非常頑強。在傳統文化這種沒落的背景下，他們卻有一種精神，一種對生活、對自己所愛的戲曲的積極樂觀態度。廣州相比其他大城市而言，對他們也更包容，他們從河南前來，只是想看一看想像中的南方究竟是怎樣。這種熱忱會令人在因戲曲沒落而難過的時候，



銳角：珠三角新晉藝術家巡迴展  
時間：即日起至2月10日  
地點：無印良品海港城店/太古城中店/Atelier MUJI

內心感動。

#### 在展覽中，與珠三角藝術家進行了怎樣的交流？

趙：視野不能夠只局限在一個地區，對藝術創作而言非常有幫助。這次有深圳、香港的很多年齡相仿的同輩一起交流，思維上會帶來開拓，儘管不同地域，創作想法上可能會有差距，但無論是題材，還是操作方式上，都能受到啟發。看了香港浸會大學林思捷的《貳拾蚊》，印象非常深刻，感覺香港那邊會更不受創作局限，因而發揮空間也更大。另外，也和這次幾個同樣做戲曲題材短片的藝術家交流了看待傳統文化的一些看法。



■在廣州表演的豫劇演員